



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba diplomové práce

Akademický rok: 2023/2024

Jméno a příjmení studenta: Bc. Alena Hladká
Identifikační číslo studenta: 79533098

Typ studijního programu: navazující magisterský
Studijní program: Humanitní vědy
Studijní obor: Anglofonní literatury a kultury - Překladatelství: čeština - angličtina

ID studia: 625083

Název práce: Komentovaný překlad vybraných povídek Nathaniela Hawthorna: John Inglefield's Thanksgiving; Sylph Etherege; The Haunted Mind; Fancy's Show Box
Pracoviště práce: Ústav translatologie (21-UTRL)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: PhDr. Eva Kalivodová, Ph.D.
Oponent(i): Mgr. Šárka Brotánková, D.Phil.
Datum obhajoby: 01.02.2024 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: Diplomantka představila svou práci sestávající z překladu čtyř povídek Nathaniela Hawthorna: John Inglefield's Thanksgiving, Sylph Etherege, The Haunted Mind, Fancy's Show Box a literárně-vědné studie a komentáře k překladu. Vedoucí i oponentka práce kvitovaly, že si diplomantka zvolila překlad děl klasika americké literatury. Obě ocenily kvalitu překladu, ale shodly se na tom, že teoretická práce měla spíše charakter bakalářského komentáře k překladu než literárně-vědné studie odpovídající požadavkům diplomové práce. Diplomantka se však ke konkrétním výtkám fundovaně vyjádřila při obhajobě.

Klasifikace obhajoby:	velmi dobře (2)	
Předseda komise:	PhDr. Eva Kalivodová, Ph.D.
Členové komise:	Mgr. Kateřina Ešnerová
	Mgr. Šárka Brotánková, D.Phil.